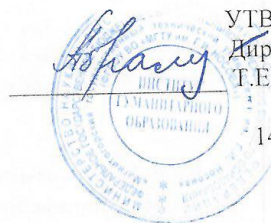




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ  
Директор ИГО  
Т.Е. Абрамзон

14.02.2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

***ИСТОРИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ УЧЕНИЙ***

Направление подготовки (специальность)  
45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль/специализация) программы  
Английский язык и немецкий язык

Уровень высшего образования - специалитет

Форма обучения  
очная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	2
Семестр	3

Магнитогорск  
2023 год


Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО - специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)


Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

24.01.2023 протокол № 5

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО  
14.02.2023 г. протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:  
профессор кафедры ЛиП, д-р филол. наук, д-р филос. н.  С.А. Песина

Рецензент:

Ведущий инженер по переводу АНО КЦПК "Персонал",  Н.Н. Городецкая

## Лист актуализации рабочей программы

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2025 - 2026 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2026 - 2027 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2027 - 2028 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2028 - 2029 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

## 1 Цели освоения дисциплины (модуля)

Поскольку каждое поколение исследователей ищет в истории лингвистики истоки научных течений нового времени и любое лингвистическое направление прошлого следует оценивать, в том числе, с точки зрения новизны для своего времени, целями освоения курса «История лингвистических учений» являются:

- ознакомление студентов с основными актуальными теоретическими проблемами лингвистики прошлого и частично настоящего;
- ознакомление студентов с направлениями и школами отечественного и зарубежного языкознания, с оригинальными трудами крупных языковедов мира;
- усвоение методов и навыков лингвистического наблюдения и анализа;
- знакомство с научным лингвистическим терминологическим аппаратом, касающимся разных периодов развития языкознания;
- выработка навыков, необходимых для создания презентаций, написания соответствующих рефератов, курсовых и квалификационных работ по истории лингвистических учений.

## 2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина История лингвистических учений входит в обязательную часть учебного плана образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Введение в переводческую профессию

Практикум двустороннего и последовательного перевода

Практическая грамматика

Введение в языкознание

История (История России, Всеобщая история)

Учебная – ознакомительная практика

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

Философия

Теоретическая грамматика

История первого иностранного языка и введение в спецфилологию

История культур стран изучаемого языка

Лексикология

Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

Производственная – преддипломная практика

## 3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины (модуля) «История лингвистических учений» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода



2.1 Сравнительно-историческое языкознание (конец XVIII - начало XIX в.). Создание сравнительных грамматик европейских языков. Научные достижения в языкознании и жизненный путь Франца Боппа. Научные достижения в языкознании и жизненный путь Якоба Гримма. Научные достижения в языкознании и жизненный путь датского лингвиста Расмуса Раска. Научные достижения в языкознании и жизненный путь Александра Христофоровича Востокова. Деятельность и жизненный путь Михаила Васильевича Ломоносова. Деятельность и жизненный путь В. фон Гумбольдта.	3	2		6	15	Подготовка к семинарскому занятию: изучение материала по теме лекции и подготовка выступления в форме презентации.	Устный ответ на семинарском занятии. Ответы на вопросы по презентациям других студентов, участие в дискуссии, круглом столе.	ОПК-1.1, ОПК-1.2
Итого по разделу		2		6	15			
3.3								
3.1 Естественнонаучные истоки натуралистической парадигмы. Языкознание как естественно-историческая наука. Лингвистическая концепция Августа Шлейхера. Философия лингвистического психологизма (II период развития истории лингвистических учений). Трактат языковых категорий как психолингвистических. Основные школы лингвистического психологизма: немецкий учёный Гейман (Хейман) Штейнталь, профессор Берлинского университета. Вильгельм Вундт — первый психолог, занимавшийся исследованием языка. Лингвистическая концепция А. А. Потебни. Логическое направление в языкознании первой половины XIX в. Всеобщая рациональная грамматика Арно и Лансло XVIII в. Основные идеи Грамматики Пор-Рояля. Творчество и жизненный путь Ф. И. Буслаева.	3	2		1	16,9	Подготовка к семинарскому занятию: изучение материала по теме лекции и подготовка выступления в форме презентации.	Устный ответ на семинарском занятии. Ответы на вопросы по презентациям других студентов, участие в дискуссии, круглом столе.	ОПК-1.1, ОПК-1.2
Итого по разделу		2		1	16,9			

4. 4								
4.1	Идеоэтническая парадигма, ее противопоставленность логико-универсальной парадигме языка. Младограмматический этап. Лейпцигская школа. Научные достижения в языкознании младограмматизма и жизненный путь лингвистов. Значимые лингвистические школы конца XIXв., начала XXв. Московская школа. Казанская школа. Лингвистическая концепция Фердинанда де Соссюра. Последователи Фердинанда де Соссюра Антуан Мейе и Ж.Вандриес, специалист по индоевропейским языкам.	3	3	1	13	Подготовка к семинарскому занятию: изучение материала по теме лекции и подготовка выступления в форме презентации.	Устный ответ на семинарском занятии. Ответы на вопросы по презентациям других студентов, участие в дискуссии, круглом столе.	ОПК-1.1, ОПК-1.2
Итого по разделу		3		1	13			
5. 5								
5.1	Социологическая парадигма в языкознании. Женевская и французская со-циологические школы. Социальная психология и функционирование языка. Специалист в области романской филологии Карл Фосслер. Творчество В.М. Жирмунского. «Сумерки» лингвистики в СССР (20—40-е гг.). Структурно-функциональная парадигма в языко-знании XX в. Философские основание структурализма, его методология. Понятие структуры языка. Пражский лингвистический кружок. Копенгагенский структурализм	3	5	2	6	Подготовка к семинарскому занятию: изучение материала по теме лекции и подготовка выступления в форме презентации.	Устный ответ на семинарском занятии. Ответы на вопросы по презентациям других студентов, участие в дискуссии, круглом столе.	ОПК-1.1, ОПК-1.2
Итого по разделу		5		2	6			
6. 6								

б.1 Современная научная парадигма. Психолингвистика. Социолингвистика. Лингвистика теста. Коммуникативная лингвистика. Когнитивная лингвистика. Теории лингвистического моделирования. Американский структурализм. Американский структурализм. Американское языкознание (I этап дескриптивной лингвистики): Ф. Боас, Э.Сепир, Б.Уорф, Л. Блумфилд. Дескриптивная лингвистика конца 1930—1950-х гг. (II этап). Генеративная грамматика Ноама Хомского. Трансформационный метод.	3	4	6	3,2	Подготовка к итоговой контрольной работе.	Контрольная работа по темам курса.	ОПК-1.1, ОПК-1.2
Итого по разделу	4		6	3,2			
Итого за семестр	18		18	69,1		экзамен	
Итого по дисциплине	18		18	69,1		экзамен	



## 5 Образовательные технологии

В процессе реализации дисциплины используются следующие образовательные технологии: Традиционные образовательные технологии (информационное практическое занятие, семинар); Технологии проблемного обучения (проблемная дискуссия); Интерактивные технологии (лекция-беседа, семинар-дискуссия, круглый стол); Информационно-коммуникативные образовательные технологии (семинар-презентация).

## 6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

## 7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

## 8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### а) Основная литература:

1. Песина, С. А. Общее языкознание : учебное пособие [для вузов]: электронный ресурс. Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2020. ISBN 978-5-9967-2023-1.

(<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=4331.pdf&show=dcatalogues/1/1542459/4331.pdf&view=true> (дата обращения: 28.04.2023)).

### б) Дополнительная литература:

1. Пикалова Е. А. Введение в языкознание: краткий курс лекций : учебное пособие; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2012. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. -- URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1386.pdf&show=dcatalogues/1/1123841/1386.pdf&view=true> (дата обращения: 28.04.2023). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Чурилина, Л. Н. Основы психолингвистики : учебное пособие / Л. Н. Чурилина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2359.pdf&show=dcatalogues/1/1130006/2359.pdf&view=true> (дата обращения: 28.04.2023). - Макрообъект. - Текст : электрон-ный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

3. Уразаева, Н. Р. Корпусные технологии в лингвистике : учебно-методическое пособие / Н. Р. Уразаева ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3732.pdf&show=dcatalogues/1/1527733/3732.pdf&view=true> (дата обращения: 28.04.2023). - Макрообъект. - Текст : электрон-ный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

### в) Методические указания:

1. Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 28.04.2023) Макрообъект. - Текст : электрон-ный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

**г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

**Программное обеспечение**

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Office 2007 Professional	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
7Zip	свободно	бессрочно
FAR Manager	свободно	бессрочно
Браузер Yandex	свободно	бессрочно

**Профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

Название курса	Ссылка
Университетская информационная система РОССИЯ	<a href="https://uisrussia.msu.ru">https://uisrussia.msu.ru</a>
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	<a href="https://magtu.informsystema.ru/Marc.html?locale=ru">https://magtu.informsystema.ru/Marc.html?locale=ru</a>
Российская Государственная библиотека. Каталоги	<a href="https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/">https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/</a>
Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам	URL: <a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	URL: <a href="https://elibrary.ru/project_risc.asp">https://elibrary.ru/project_risc.asp</a>

## **9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

1. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

3. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

## Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «История лингвистических учений» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выступление с докладами и участие в дискуссиях, круглых столах на практических занятиях.

Примерные темы для докладов и/или презентаций, дискуссий и круглых столов:

Как логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии в рамках следующих аспектов:

1. Логическое направление в истории языкознания.
2. Младограмматический этап. Лейпцигская школа.
3. Логическая парадигма Античности (лингвистические традиции Древней Индии).
4. Московская лингвистическая школа.
5. Логическая парадигма Античности (Греко-Латинские лингвистические традиции).
6. Основные школы лингвистического психологизма: Г. Штейналь.
7. Логическая парадигма Античности (лингвистические традиции Японии).
8. Лингвистическая концепция Ф. де Соссюра.
9. Логическая парадигма Античности (лингвистические традиции Китая).
10. Социологическая парадигма в лингвистике.
11. Логическая парадигма Античности (арабские лингвистические традиции).
12. Женевская и французская социологические школы. Социальная психология и функционирование языка.
13. Логическая парадигма Античности (древне-еврейские лингвистические традиции).
14. Структурно-функциональная парадигма в языкознании XX в. Философские основания структурализма, его методология.
15. Языкознание средневековья.
16. Пражский лингвистический кружок.
17. Языкознание нового времени.
18. Копенгагенский структурализм (Глоссемантика).
19. Сравнительно-историческое языкознание (конец XVIII - начало XIX в.).
20. Американский структурализм. Американское языкознание 1920—1930-х гг. (I этап дескриптивной лингвистики): Ф. Боас, Э.Сепир, Б.Уорф, Л.Блумфильд.
21. Создание сравнительных грамматик европейских языков. Логическая парадигма в языкознании.
22. Основные направления психолингвистики.
23. Естественнонаучные истоки натуралистической парадигмы. Языкознание как естественноисторическая наука.
24. Генеративная грамматика Н. Хомского. Трансформационный метод.
25. Лингвистическая концепция Августа Шлейхера.
26. Современная научная лингвистическая парадигма.
27. Философия лингвистического психологизма. Трактровка языковых категорий как категорий психолингвистических.
28. Дескриптивная лингвистика конца 1930—1950-х гг. (II этап).
29. Лингвистическая концепция А. А. Потебни.
30. Казанская лингвистическая школа.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся осуществляется в виде изучения литературы по соответствующему разделу с проработкой материала и выполнения домашних заданий.

Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ):

ИДЗ № 1. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию о том, как логически верно, аргументированно и ясно строить устную речь по вопросам истории лингвистических учений, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии в рамках следующих аспектов.

### Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация имеет целью определить степень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за определенный период обучения (3 семестр) и проводится в форме экзамена.

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Социологическая парадигма в лингвистике.</li> <li>2. Логическая парадигма Античности (арабские лингвистические традиции).</li> <li>3. Женевская и французская социологические школы. Социальная психология и функционирование языка.</li> <li>4. Логическая парадигма Античности (древне-еврейские лингвистические традиции).</li> <li>5. Структурно-функциональная парадигма в языкознании XX в. Философские основание структурализма, его методология.</li> <li>6. Языкознание средневековья.</li> <li>7. Пражский лингвистический кружок.</li> <li>8. Языкознание нового времени.</li> <li>9. Копенгагенский структурализм (Глоссемантика).</li> </ol>

ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Создание сравнительных грамматик европейских языков.</li> <li>2.Логическая парадигма в языкознании.</li> <li>3. Основные направления психолингвистики.</li> <li>4. Естественнонаучные истоки натуралистической парадигмы. Языкознание как естественноисторическая наука.</li> <li>5. Генеративная грамматика Н. Хомского. Трансформационный метод.</li> <li>6. Лингвистическая концепция Августа Шлейхера.</li> <li>7. Современная научная лингвистическая парадигма.</li> <li>8. Философия лингвистического психологизма. Трактовка языковых категорий как категорий психолингвистических.</li> <li>9. Дескриптивная лингвистика конца 1930—1950-х гг. (II этап).</li> <li>10. Лингвистическая концепция А. А. Потебни.</li> <li>11. Казанская лингвистическая школа.</li> </ol>
---------	--	---

**б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:**

Промежуточная аттестация по дисциплине «История лингвистических учений» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме экзамена.

Экзамен по данной дисциплине проводится в устной форме по экзаменационным билетам, каждый из которых включает 2 теоретических вопроса и одно практическое задание.

*Пример экзаменационного билета*

Министерство науки и высшего образования российской федерации  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования**

**«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»**

Институт гуманитарного образования

Кафедра лингвистики и перевода

**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № \_\_\_\_**

**по дисциплине «История лингвистических учений»**

Направление подготовки (специальность) 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ Направленность  
(профиль/специализация) программы "Специальный перевод"

Утверждаю  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ / Т.В.Акашева

(подпись)

(И.О. Фамилия)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Дата

1. Языкознание нового времени.
2. Задачи и методы социолингвистики.
3. Проиллюстрируйте влияние социально-экономических факторов на становление и развитие литературного языка

Экзаменатор \_\_\_\_\_ / С.А. Песина

(подпись)

(И.О. Фамилия)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Показатели и критерии оценивания экзамена:**

– на оценку **«отлично»** (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку **«хорошо»** (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку **«удовлетворительно»** (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.



– на оценку **«неудовлетворительно»** (1 балл) – обучающийся не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых зада

